

כאלו גمرا

(על לימוד הגمراה בישיבות התיכוניות)

יודעים שהאוכל טוב, אם מבקשים עוד.
תלמידינו אינם מבקשים ממנו נוספת של גمرا.

מסיימי ייב בישיבה תיכונית
יצאו מבחן בגורות גمرا עם ציונים גבוהים,
וזרקו - אחד אחד - את הגמרות לפחות אשה.

א. הרקע

רבים חשים כי אין אהדה רבה למקצוע בשם 'גمرا' במוסדות החינוך שלנו. אין לו הערכה הציבורית (הענין), הנושא רוחק מהי הלומדים (התוכן), והשפה זורה להם (הצורה). נרחיב מעט בעיה בביואר ובהגדרת שלושת המרכיבים האלה, כהקדמה לבדיקת הקשר בין שם המקצוע למערכת לבין הדבר הנלמד. יתרון שלימוד אמיתי של גمرا היה כובש את לב הנוער, על אף כל המכשולים.

ב. העניין

במשך דורות רבים הייתה הגمراה מרכזית בחיי ישראל. בפועל עסקו בה פחות מאשר זכה דורנו, אבל חשיבותה הייתה רבה יותר. החיבו את הלמדן, והוא למד בעיקר גمرا. ביחסו טעם הצעריהם את טעה, וקינאו ביחסם סגולה שהמשיכו ללמידה. בציור המכונה 'חדר' מצב זה עדין קיים, וביתר שאת. אחוז גדול יותר מבניו מקדיש את חייו למגרה, והוא נמצאת בפסגת ההערכה באוטו ציבור. רופא דתி מקובל שם, אבל יש המצביעים על כישרונו זה שהוא יכול לצמוח בראש ישיבה. מדען שומר מצוות ואיש עסקים הקובעים לעיתים ל תורה זוכים לכבוד, אבל אין מתחרים עם תלמידי חכמים. טבעי שבשבביה זאת, שיאפת הנוער היא להצליח כמה שיותר בתחום מרכזיו של עבודת הי'. אין קושי شيימוד בדרך הצער, אם הי' חנן אותו במדת משקל ממוצע.

המציאות בציור הדתי-לאומי שונה. רופא שומר מצוות זוכה למעמד מכובד. מפקד בכיר בצה"ל המקפיד על קלה כחמורה, וכן המדעת המקדיש לעיתים לתורה - נחשים לעובדי הי' בתחילת; וגם הר"ם בישיבה. במה יבחר הנער? אם יבטיח את חילוקו בעולם הבא בלמידה מועט של גمرا, לעומת,

ילך על הפחות חשוב והיותר קשה?

זאת ועוד. ניתן לראות נער משלנו עומד בmargin וזרק כדורים לסל פעמיים אחר פעם. הוא מודע לשעmons שבדבר, אבל ההצלחה בטბיה לו מקום בחברה שלו, והוא הגוברת. אותה חברה השתכנע שבלי אנגלית ומתמטיקה אין חיים, וכך יתאמכו הבנים גם בהם; לרובם בלא הנאה.

המתנדבים לסיירת מטכ"ל עוברים טירונות אורך וקשה, אך בשמהה. אילו היו מכריחים את כל הטירונים לעבור מסלול כזה, היו מורדים. הבוחר ביהדות יהודית מוכן להכשרה מפרקת; הכפיה לאוთה הכשרה אינה מצלחה. האם אנחנו יכולים ליצור סיירת לומדי גمرا? האם אנחנו מוכנים להודות שהכפיה פועלת נגד המטרה שהצבנו לעצמנו ולתלמידינו?

ג. התוכן

נושאי הלימוד בגמרה רוחקים מההוויה של הלומדים. מטיפוסים לתלמידים חשובים מאד ללמידה גمرا - מי משתכנע? אין הם רואים סיבה להעמק ולעקב אחריו סוגיא ארוכה ומורכבת, גם כאשר מדובר בהלכה שמקיימים אותה יום יום. במקורה הטוב הם מוכנים לשמעו את המסקנה, בלי הפלפול שבדרך. גם הדגש על האקטואליה, המועיל מאד, אינו מסביר את אורך הזמן המשקע להגעה לשורה התחתונה.

לහנה מרובה זכה כל קורא את המאמר המועל והחכם של הרב שמעון לווי (ישמעתין טבת-adar תשס"ג), עם ההשלכות ההלכתיות שהביא ביחס לעולם המחשבים של ימינו. השאלות מעוררות עניין, המסקנות גם מפתיעות. הן מצוינות לתלמידי הישיבה התיכונית. אבל אין בהן גורם להלהב את הלומד מהדיק במהלך הסוגיא או מדברי התוספות והרמב"ם. לעומת מדריך אחרים לחפש תכליס.

ד. הצורה

הגمرا היא שפה זורה, אבל אינה נלמדת כשפה זורה. אין התלמידים מכירים את הארכאית, את השקלא וטריא התלמודית ואת דרך החסיבה של התלמוד הבבלי. משך דורות ורבים הייתה שפה זו שפת הבית והרחוב. על יד שולחן השבת ובתויר לירקן שמעו דברי תורה ושפט חז"ל. מטבעות לשון כמו: 'יאיפה מסתרבא', 'מאי קא משמע לך', 'יכולי האי ואולי' - היו נשמעות בכל אטר.ABA, וגם אמא, תיבלו את לשונם בניבי הש"ס; הדוד והאה החוזר מהישיבה דיברו והתווכחו בסגנון התלמודי; מלידה שמעו הצער את לשון האמוראים ומפרשייהם. כל חוברות העזר ותרשימי הזרימה לא יפתרו את הבעייה.

לפni שנים, בשיעור למשתלמים, הגשתי הצעה לשיעור לשון בכיתה ד'. חילקתי למשתתפים הדפסה ברורה ומאירה לעמוד הראשון בספר 'אורות'. בסבר פנים רציניות שאלתי: "מהו לומדים ילדים בכיתה ד'?" - "מעשיות שאין בהן תוכן תורני וערבי. אם נתחיל בכיתות הנמוכות למד מתורת הרב, תראו עד היכן הגיע בכיתה י"ב! נחנק דור גדול של מאמינים ומשכילים. אלא - הלשון היא קשה? - נכון", וצירפתי עמוד עם מילון למיללים הקשות. "המושגים הם מופשטים, מעל ליכולתם של קטנים אלה? - נכון, וראו עוד עמוד עם משפטים קצרים המסבירים את המושגים ברמתם. בלי להזכיר את הרקע ההיסטורי, לא יבינו על מה מדובר - גם נכון; והנה עוד עמוד המתאר את התקופה במיללים שבן עשר יכול לקרוא". כך הגשתי שמונה דפי עוזר לתמוך בלומד הצער, כדי שיתמודד עם החומר החשוב והעשיר; כדי שייחשך למשור גבוה יותר.

אחרי כעשרים דקות של הרצאה, שאלתי: "מה דעתכם על תכנית זאת?". וצוחתתי: "חיביבים לאשפו בבית חולים לחולי נפש את המזע לעשותכך: אם כל העוזרה המתוחכמת, עם כל המשבצתה הצעוניות שבשולוי העמוד - אין ספר 'אורות' מתאים לכיתה ד'!". המשכתי לשאל, ואני שואל גם היום: האם אין פרק 'המניח את הcad' או 'המפיקד' קשים עוד יותר לתלמידים בכיתה ט'?! נדמה, שהם קשים הרבה יותר.

מייהו המורה שייזע למד אלגברה לפני ארבע פעולות החשבון? למה לבזבז זמן? בפעם הראשונה שיראו סימן +, תופיע הערכה מושכת את העין להסביר חיבור מספרים. כשירודפס א', יפגשו הדגמה לפעולות כפל; וכו'. מייהו המורה שיצדיק את זה? מדוע אין מתחילה ללמידה את כתבי הרב י"ד סולובייצ'יק במרקורים בשפה האנגלית, עם חוברות עוז לתרגומים ולהסביר? האם נמצא במערכת מי שכך ינגן? ואם כן, מדוע תלמידים כולנו גمرا בדרך זו?

בזה מתוארת בעיית הלשון בלבד. מי הכחין את הלומדים לצורת החשיבה, לשקלא וטוריא המסובכת והדוחה, לצערנו, את התלמיד הבaltı מאומן? באיזה מקרה אחר פגשו משחו דומה? והדפוס הצפוף, בלי פיסוק ובלוי ניקוד. מדוע מנקדים את הספרים לכיתה אי' הרי גם שם יקלטו אחרי זמן ומאמיצים את הקריאה מספר תורה קדוש, כפי שהוא כתוב. למה להקשות סטם? הרי הקיום של عمل בתורה יבוא דווקא מקראייה קשה¹? מטבעיים את תלמידינו מוקדם בים התלמוד, בלי הכנה ובלוי להבטיח את רצונם לשוחות. "לא כל הקופץ משתבח" - אמר רבי עקיבא (תוספתא זבים א, ב). קיו' למataבד. ומה דין של הגורמים לאיבוד דעת רוחני?

תשובה לשלושת הקשיים האלה - העניין, התוכן והצורה - תctrנכה לחכotta. אבל קודם יש לעמוד על טעות נפוצה. שמא בכלל אין אנחנו לומדים - ועל אחת כמה וכמה, אין אנחנו מלמדים - גמורה. הדרך לעיד אפשרית, אם מכירים את העיד. אם טועים בזיהוי המטרה, מה הסיכוי שנתקרב אליה?

ה. מהי 'גמרא'?

לעולם ישlish אדם שנותיו; שליש במקרא, שליש במסנה, שליש בתלמוד. מי יודע כמה חיה? לא צריכא, ליום. הרמ"א (יוז"ד רמו, ד) מביא את דעתו של רבנו تم (תוס' קידושין שם, ד"ה לא צריכא): שאנו סומכין אהא דאמירין בסנהדרין (כד, א): ב"כל - בלולה במקרא במסנה ובגמרא, דגמרת בבל בולול מכולם.

בהדרcht רבנו تم והרמ"א, משקיעים לומדי תורה את מלא הזמן והמאץ בתלמוד הבבלי (רש"י, רבנו تم, הרמב"ם ועוד ראשונים מזוהים את המונח 'תלמוד' עם 'גמרא'). תלמידינו מחזיקים את הספר. האם אכן הם לומדים 'גמרא' מגדיר 'גמרא' כך:

זו היא סברא, שהו התנאים אחרונים מדקדים בדברי הראשונים הסתומים לפרשות וליטן בהן טעם, כמו שעשו האמוראים אחר התנאים, שפירשו דברי התנאים שלפניהם, וקבעו בהן גמורה. ואוטו דיק שביבמי התנאים נקרא הש"ס.²

ואם כן, ה'גמרא' של האמוראים אינה זהה לו של התנאים. בדומה לכך כתוב גם הרמב"ם (היל' תלמוד תורה א, יא): וחיביך לשlish את זמן למידתו: שליש בתורה שככטב, ושליש בתורה שבעלפה, ושליש יבין ושיכיל לדבר מראשיתו, ויזכיא דבר מדבר, וידמה דבר לדבר, ויבין במידות שתורתו נדרשת בהן - עד שידע הייאך הוא עיקר המידות, והיאך יוציאה האסור והמותר, וכיוצא בהן מדברים שלמד מפני השמועה. עניין זה הוא הנΚרא גמורה.

1. עי אוצרות הראייה ח"ב, מכתבים עמ' 1069. ואין הרוב סותר שם את דברי הגמורה בברכות טג, ב' ואת דברי עצמו בעין אייה שם סי' שמך.

2. וכן כתוב רש"י בברכות זה, א ד"ה זה גמורה, מז, ב ד"ה שלא שימוש) ובבבא מציעא (לג, א ד"ה שלמדו חכמה, ד"ה ואינה מידיה וד"ה גמורה).

בתקופת התנאים, הגמורה (התלמוד) הייתה העיון והbiasior בדרכי החכמים שקדמו להם. לאמורים, כל זה היה תורה שבعلפה המקובלת, והגמרה נהייתה עבודת הבנת דבר מתוך דברי התנאים ולדמות דבר לדבריהם. בשביב רשיי, הרמב"ם וכל הראשונים, כל הש"ס הוא 'תורה שבעלפה', והדיונים שלהם בהסביר ובירישום להלכה הוא יגמרה.

הספרים הקדושים, מסורות התנאים עד האחרונים, כל שקיבלו מחכמי הדורות שלפנינו, הם עברונו 'תורה שבעלפה', וצריכים להקדיש להם זמן בהתאם. לדעת הרמב"ם שם (היל' יב), החלוקה שלשימים היא כזו:

...בתחלת תלמודו של אדם; אבל בשיגדל בחכמה, ולא יהיה צריך לא ללימוד תורה שבכתב ולא לעסוק תמיד בתורה שבעלפה - יקרא בעטים מזומנים תורה שבכתב ודרכי השמעה כדי שלא ישכח דבר מדברי דיני תורה, ויפנה כל ימיו למגמרא בלבד - לפי רוחב שיש בלבו ויישוב דעתנו.

רשיי, הרמב"ם, וכן ראשונים רבים הגדרו כך 'גמרה'. אולם אצלנו, לא בזה אנחנו עוסקים בשיעורי הגמורה.

עורכי התלמוד הבבלי לא כתבו 'קיצור שלוחן ערוך'. הם הנציחו את בית המדרש ורוחו; את הדיונים ואת הוויכוחים. "aphaelו האב ובנו, הרב ותלמידו, שעוסקין בתורה בשער אחד, נעשים אויבים זה את זה, ואין זרים ממש עד שנעשים אויבים זה את זה" (קידושין ל, ב). בחכמה הרבה הם הכניסו את הלומד לבית המדרש, ולא תיארו אותו מבחן. "רב בא אמר...", "אבי אמר...", "ת"ש...", "והתニア..." - ובליל מסקנה, על פי רוב. אם כן מה הלהאה: מה ההלאה? חשוב בלבד! הינה שותף לסוגיה ומוצא את היישום שלך למציאות בדור שלך! לא תיעוד ודקלום היו כוונת רבינו ורבashi, אלא הזמןה ליטול חלק בעיסוק חי של תורה.

במהלך זה המשיכו הראשונים והאחרונים; "תימאה", "וואת'", "קשה לר'י", "ה' יאיר עניini". לא תמיד מצאו תירוץ לקושיותם (תיקו צחיקם הם בלשון "ויש לומר", ולא בלשון "כך צריכים לומר"), וזה לא הרתיעם. אדרבא! זאת תורה חיים, וトン חלקו בה. הם חזרו לשביב דנהרדעא ופומבדיתא, ופינו מקום לבאים אחרים לutowם ולהתגדר בחידושיםם. דורות התענגו בלמידה זו. חכמי התורה הרגישו את ההמשך, "משה קיבל תורה מסיני ומסורת... מסורתה... קיבלו מהם", וככפי שהרמב"ם, בהקדמתו למשנה תורה, מונה את סדר קבלת התורה ומסורתה. בדרך טבעית ראה כל דור את עצמו בתהיליך, ובאמצעותו חשו ושמרו על הקשר לתורה מסיני.

לפני שננסה להבין את הכוונה הא-להי למסורת תורה בדרך זו, אנחנו צריכים למפעל חינוכי עצום. לא ספיגה סבילה של חכמה, אלא ממש פעיל תמיד של חיבור למקורות. כך למדנו, כך למדנו, כך התחנכו וכך חינכו. כל דור הדריך את הבא אחריו, מסר את הכלים ואת הכוון עם החופש וההכרח למצוא את הדרך המתאימה למציאות חדשה. הסמכות ההלכתית נשארה ברורה: אין אמורא חולק על תנא, אין גאון חולק על אמורא, וכן הלאה (עם היוצאים מן הכלל שהוכיחו את הכלל). אבל בעת הלימוד, אחרון האחים מבקשת על תנא, בלי היסוס, עם רצון עז להבין, לא ערער על סמכות קודמו.

וכמאמר החכם: כי לא טעם טעם שמחה, מי שלא טעם שמחת ספיקות והתרטט.

(שו"ת הרמ"א סי' ח)

השמחה היא בספקות ובהתרטטם, בהטעדות ובטיפות להר; לא בישיבה על הפסגה אחרי ספקות. כל אחד יכול לזכות להנאה זו, כל אחד ברמה שלו. כל לומד עומד מול עייה, ועם היכולת שלו,

הוא מבין ומתקדם - בשמחה.

מדוע עודדו את הצעירים בישיבה לחזק? מה הסיכוי שחדוש המתחיל יתקרב לאמת? מה ערך חברה' בוסריה שהוא רוצה לפניו? שמא טוב יותר שלמד עוד ועוד בש"ס? לא! ההדרכה היא להיכנס לתוך בית מדרשים של קצוט החושן ור' חיים, לשחק תפkid בתהילך; לא להיות צופה מן הצד, לא קהל המנדנד בראש במסכים עם הגודלים. האם אין קורא שורות אלה מעלה מייד סברא הפוכה ומוצא טעמים טובים להוכיח את ההפץ? פכנתו את לומד הגمراה להגביל ולצעוק. כמה טוב הרגל זה שנעשהطبع! הישיבות חידשו את בית המדרש עם זוגות, חברותות בסיסי לגדיות בתורה. לא השיעור הגאנוני של ראש הישיבה בנה את הדור החדש, אלא עמל התורה בצדותא, בהדרכה ובחשראת רוחו של אותו ראש ישיבה.

ושמא חלקו בזה חכמי בבל:

אמר ר' זира אמר רב: מי דכתיב "כל ימי עני רעים" (משל טו, טו)? זה בעל גمراה; יוטוב

לב משתה תמיד" (שם) - זה בעל משנה. רבא אמר איפכא. (בבא בתרא קמה, ב)

יש מעלה גדולה ללימוד המשנה: הספיק בידע. אני יודע פרק, מסכת, סדר. הכלול ברור, מוגדר, קבוע. "טוב לב משתה תמיד" - זה בעל משנה, אמר רב. אבל גם קוץ בה: הם "MBOLI ULOM", שמוריין הלכה מתוך משנתם" (סוטה כב, א). אי אפשר לחיות מתוך לימודי משנה. אין בה הדרכה לחיה תורה למעשה. מכך, בעל גمراה הוא מסכן; "כל ימי עני רעים". הוא מגשש תמיד בערפל, בספר נצח. אין סוגיא המסויימת בהכרעה בטוחה. אין דיון שלא בו יותר שאלות מאשר תשובה. ובכל זאת, עמו ניתן לחיות, לפ██וק ולעלות עוד. עם הספק ומtower הספק רואים את האור הלכה למעשה ואת השביל המוביל למעלה. ואולם רבא אמר איפכא: "טוב לב משתה תמיד" - זה בעל גمراה.

האם אפשר לומר שאין כאן מחלוקת - מר אמר חזא ומר אמר חזא, ולא פלייגי? רב הצבע על מעלה המשנה שהיא החיסרון שבגمراה, ואין רבא יכול להתעלם ממנה. רבא צין את מעלה הגمراה החסורה במשנה, שאין רב יכול להכחישה. ואם נחילת כפשוטה של סוגיא, הרבה ורבא חולקים, לכואורה הלכתא כבתראי, והמשיכיל יבini.

מה שלא יהיה, כאשר הופכים את הגمراה למשנה, נשארים חסרים בלי אף מעלה, ולכלבי עולם נעשים אלו עניים, וכל ימינו רעים.

נ哉 הלאה ונראה שעלה זו עמד התנא שאמר: "בן עשר למשנה... בן חמיש עשרה לגمراה" (אבות ה, כא). השינוי מתאים הילד בן עשר. הוא שמח לקנות עוד ידיעה ולחזור על עוד פרק, ולעשות סיום על עוד מסכת. הוא מונה משנהות ופרקים שיוכלו לדקלם בעל פה, כפי שהוא נהה על שליטתו בלוח הכפל, ואוהב לחזור עוד ועוד על כל טור.

נער בן חמיש עשרה כבר שואל שאלות, נוטה לחזור ולהתפלسف. הוא מhapus מעבר לשטחי ונהנה להתוווכח. דווקא ההפץ עולה לו לראש, והוא יין בלחת על כל סברא ומחשבה שלו. כך ברא הקב"ה את האדם, והתנא הדריך אותנו לתאמ את הלימוד לפי התפתחותו הטבעית של התלמיד. מותר להניח שהיודה בן תימא, התכוון במסכת אבות, התכוון לגمراה בדברי רבי יהושע בן חנניה ("עלולים ישלח..."), כפי שביראו אותנו רשי' והרמב"ם.

וכן אמר רבי יהושע בן פרחיה (אבות א, ו): "עשה לך רב וקנה לך חבר...". מהרבי מקבלים, ועם החבר מותוכחים; וצריכים את שנייהם. יש סכנה במצב שבו דברי הרב מתקבלים בלי ביקורת - לא על דבריו של הרב, אלא על קליטתו של השומע. האם אכן הבנתי, או שמא הסכמתי, בלי לרודת לעומק דברי הרב? הסכנה - שהיא המעלה - בחברותא, היא שמתנגדים לכל שהשני אומר. לא

יתכן שחברי כיון לאמת; כי אם כך, אני הייתי מעלה את סברתו בעצמי. פשיטה שהוא טועה, אך הוא מגן על שלו; וממלחמתה של תורה היא מתרבה, מתנקה ומצוcta. "או חברותא, או מיתותא!" - אמר חוני המגעל (תענית כב, א). וכורלנו פוחדים מסופו של רבינו יוחנן אחורי פטירת ריש לקיש, החברותא הנאמנה שלו (בבא מציעא פד, א). רבינו יוחנן וריש לקיש באמת למדנו גמורא!

ו. ומה קורה בשטח?

איך מלמדים היום 'גמרא' בכיתה?

הרב קורא שורה, מתרגם ומסביר; התלמיד קורא שורה, מתרגם ומסביר. הרב שואל: מה אמר רבא? מה אמר אביי? מה הקשה אביי על רבא? מה ענה רבא? קוראים ספר, לומדים ספר; חזרויים עד שיזודעים לדקלם את הכתוב. המבחן דורש תשובות כפי שלמדו. מי אמר מה? איך ענה ההוא? מה הקשה? העיקר - לא חשובים! אין זמן לחשב ואין זמן לשאלות, חוץ מ... מה אמר זה? מה פירוש מילה זו?

הלוואת תזכיר גמורא! לומדים משנה, ובבטחים שמננה לא יהיה. במשנה, לפחות כל פסקה עצמאית וモובנת. יש תחילה ויש סוף; הכל על השולחן. כשלומדים את הספר הנקרא גמורא בדרך של משנה - קשה להצליח. נכון, מי שלא יראת שמים ומשתוקק לדעת כל פירור של תורה, יתמסר לעבור לכך על כל תלמוד בעלי עם ספרי הראשונים והאחרונים, וימצא סיפוק בעוד ידיעות שרכש. לימוד הדף היומי מצליח ללא הבוחרים להספיק, גם אם לא מבינים עמוק. הם מכירים בכך המצווה של שמיעת דברי תורה וקנין עוד ידיעות בתורה. ברור שיש חובה ללמידה 'בקיאות'; אבל אסור לטעות ולהטעות - אין זה 'גמרא'. קשה להאמין שהתלמיד המצויח בחמ"ד (לא האחו המתබב לישיבה במצפה יריחו) יתלהב מזה. בהיעדר רצון (ולצערנו, אוצר של יראת שמים) אצל התלמידים, מפעלים המורים דרכי לחץ פסולות; והთוצאות ידועות ר"ל.

בדרך זו אנחנו מבטיחים את הכישלון. אפילו אם המסכת היתה כתובה בעברית פשוטה וモובנת לכל רמה, לא תהיה הנאה וסיפוק מדקלום מקורות ודיוונים שאין הלומד נוטל בהם חלק. קל וחומר בן בנו של קל וחומר - כשהספר המונח לפני התלמיד הוא חתום וסתום. הטעות זעקה לשמים.

כי שתים רעות עשה עמי אotti עזבו מקרו מים חיים לחצוב להם פארות נשברים אשר לא יכלו המים.

(ירמיה ב, יג)
המועד כאן הוא במקצוע הרשות במערכת השעות של הישיבה התיכונית בשם 'גמרא'; אבל תחילת הבעיה היא בכיתה שבה מתחלים ללימוד אותה, והיא ממשיכה גם בישיבות ההסדר. השורש נעז בדרך שאנו חנו המהנכים לומדים גמורא. שם גם יכולה לצמוח הישועה.
אפשר לעשות אחרת בעיה, ובאזורתו יתרחק מתקיימים כבר ויתקיימו עוד ניסויים המבשרים שינוי. הדיוון בעיה ובמציאות צריך לעורר מחשبة. כל ראש מוסד תורני עם צוות המהנכים חייבים להציג פיתרון ודרך פעולה למקום. אין נוסחה איחוד הטובה לכולם. יש נוסחה טובה לכל אחד, וחיבבים למצאה ולישמה.

